

Einfachheit ist  
die Seele der  
Effizienz

*Austin Freeman*

**etzMAX**

← coarse

fine →

2 4 6 8 10 12 14 16  
2 3 4 5 6 7 8 10 11

**etzMAX**  
**KURZANLEITUNG**

## KURZANLEITUNG

Die **etzMAX** ist eine **ON-DEMAND Espresso- bzw. Filtermühle** für den gewerbsmässigen Einsatz.

Sie ist als zeit- oder gewichtgesteuerte Variante in verschiedenen Versionen, abhängig vom täglichen Kaffeeverbrauch, erhältlich:

### **Espressomühlen:**

*etzMAX-lightT / lightW – zeitgesteuert / gewichtgesteuert*

*etzMAX-mT / mW – zeitgesteuert / gewichtgesteuert*

*etzMAX-plusT – zeitgesteuert mit integrierter Motorkühlung*

*etzMAX-plusW – gewichtgesteuert mit integrierter Motorkühlung*

### **Filtermühlen:**

*etzMAX-filterLT / filterLW – zeitgesteuert / gewichtgesteuert*

*etzMAX-filterT – zeitgesteuert mit integrierter Motorkühlung*

*etzMAX-filter – gewichtgesteuert mit integrierter Motorkühlung*

**HINWEIS:** Beachten Sie das an der Oberseite angebrachte Typenschild zur richtigen Zuordnung Ihrer Mühle und überprüfen Sie, ob dies mit Ihrer Bestellung übereinstimmt.

**ACHTUNG:** Software-Updates werden auf unserer Website angekündigt. Ohne entsprechende Ankündigung sind sie weder empfohlen noch notwendig!

## **Mühlen**

etzMAX-m/plus  
etzMAX-light  
etzMAX-filter



## **Accessoires**

etzFLEX  
Single Dose Device  
Espressokit  
Filterkit



## **ETZINGER AG**

Wirtschaftspark 44

FL-9492 Eschen

Phone: +423 375 8383

[www.etzinger-ag.com](http://www.etzinger-ag.com)

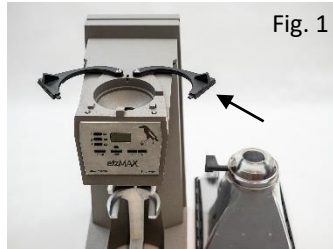
THANK YOU for grinding at **etzMAX** 

## VOR INBETRIEBNAHME

Nachdem Sie die Mühle ausgepackt haben, kontrollieren Sie den Lieferumfang und reinigen Sie die einzelnen Teile mit einem feuchtem Tuch. Trocknen lassen!

### BOHNENTRICHTER aufsetzen

Verschlusshebel in Pfeilrichtung OPEN nach hinten drücken (Fig. 1).



Bohnentrichter auf die vorgesehene Halterung bzw. Öffnung setzen (Bohnen-Stopp-Hebel rechts, Fig. 2).



Verschlusshebel schliessen und Bohnen-Stopp-Hebel um 180° nach hinten auf OPEN-Position drehen (Fig. 2). **Achten Sie darauf, den Hebel bis zum Anschlag zu drehen.**

Die Bohnenzufuhr ist jetzt geöffnet.

**HINWEIS:** Das Betreiben der Mühle ohne Bohnentrichter ist nicht möglich.

**HINWEIS:** Der Bohnentrichter sollte **täglich gereinigt** werden, da Kaffeeöl-Rückstände einen negativen Einfluss auf den Kaffeegeschmack haben können.

### BOHNENTRICHTER entfernen

Bohnen-Stopp-Hebel von OPEN um 180° nach vorne drehen – die Bohnenzufuhr ist nun gestoppt - und Verschlusshebel öffnen. Bohnentrichter aus der Halterung heben und auf dem Deckel abstellen (Fig. 1).

### SIEBTRÄGERHALTER (Espresso) / PLATTFORM (Filter)

Drücken Sie mit dem Zeigefinger auf den hinteren Teil des Halters (Fig. 3) während Sie den Halterarm mit dem Daumen nach oben/unten bewegen (Fig. 4).



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Einmal eingestellt, schieben Sie den Siebträgerhalter bzw. die Plattform (Fig. 6) auf den Ausleger, bis er/sie einrastet (Fig. 5).

**ACHTUNG** (nur W-Versionen): Zu grosse Krafteinwirkung auf Auslegerarm oder Siebträgerhalter kann zu Beschädigungen der Wiegezelle (bis hin zu deren Ausfall) führen.

## MAHLGRADVERSTELLUNG (-steuerung)

Die Mahlgradverstellung (Fig. 7) besteht aus einer gerasterten Makro- und einer stufenlosen Mikro-einstellung.

**Empfohlene Einstellungen** (endgültige Einstellung von Röstung/Kegel abhängig / bei hellen Röstungen mit höheren Einstellungen starten):

<b>Ristretto</b>	Makro 4-8	Mikro 1
<b>Espresso</b>	Makro 6-10	Mikro 1
<b>Longhi</b>	Makro 8-12	Mikro 1
<b>Filter</b>	Makro 4-12	Mikro 1

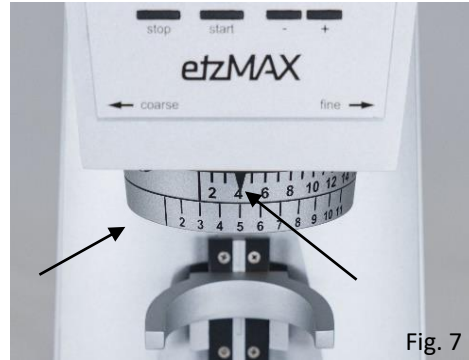


Fig. 7

**FEINEINSTELLUNG bei Stillstand der Mühle:**  
max. 1 Stufe am Makroring bzw. 5 Stufen am Mikroring

Zur Feineinstellung, drehen Sie **den gerasterten Makroverstellung** (oberer Ring) **bei mahlender Mühle** nach rechts (Richtung FINE). Um gröber einzustellen, drehen Sie den Makroring nach links (Richtung COARSE). Der Zeiger (Fig. 7) markiert die gewählte Einstellung.

**Der stufenlose Mikorverstellung** (unterer Ring) reicht von GROB (11) bis FEIN (1) und ermöglicht eine noch präzisere Mahlgradeinstellung (Raste 1 auf dem Makroring dient als 0-Punkt für die Mikro-einstellung).

**ACHTUNG:** Vermeiden Sie zu feine bzw. zu grobe (über 16) Einstellungen und drehen Sie die Verstellringe immer mit der notwendigen Sorgfalt. Zu hohe Krafteinwirkung kann zu Beschädigung der Mikroschalter und damit zum Ausfall führen!

**HINWEIS:** Mahlgradverstellungen sollten bei laufender Mühle vorgenommen werden!

## MAHLKEGEL

**LIGHT-Kegel:** All-purpose Espresso-kegel

etzMAX-light/m/plus (eingebaut), Essensokit (Lieferumfang)

**HIGH-Kegel:** Schneller Espresso-kegel, optimiert für mittlere Röstungen

etzMAX-m/plus (Lieferumfang), Essensokit (Lieferumfang)

**FILTER-Kegel:** Optimiert für Filtermahlungen (weniger Feinstaub)

etzMAX-filterL und etzMAX-filter (eingebaut), Filterkit (Lieferumfang)



Fig. 8

**HINWEIS:** Wechseln Sie zum LIGHT-Kegel, sollte mit dem HIGH-Kegel nicht der gewünschte Mahlgrad erzielt werden und/oder die Mühle blockieren!

## PROGRAMMIERUNG zeitgesteuerte Variante (T)

Die 3 programmierbaren Tasten dienen ausschliesslich zur Einstellung der Mahldauer in Sekunden.

### Werkeinstellung

Espressomühlen:	<b>1 = 4.3 Sek</b>	<b>2 = 5.6 Sek</b>	<b>3 = 7.0 Sek</b>
Filtermühlen:	<b>1 = 4.5 Sek</b>	<b>2 = 6.7 Sek</b>	<b>3 = 8.9 Sek</b>

Anpassung der Einstellung:

1. Wählen Sie eine Taste (1, 2, 3 – Fig. 9)
2. Drücken Sie **+ oder** – um die Mahldauer (in Sek) einzustellen
3. Sobald die gewünschte Mahldauer erreicht ist, halten Sie die entsprechende Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Wenn die Anzeige blinkt, ist die Einstellung bestätigt. Zur Programmierung der anderen Tasten, wiederholen Sie Punkt 1-3.

## MAHLEN zeitgesteuerte Varianten (T)

Platzieren Sie den Siebträger in der Halterung. Drücken Sie die gewünschte Taste (1, 2, 3). Drücken Sie START. Während dem Mahlvorgang wird die Mahldauer in Sekunden angezeigt. Die Mühle stoppt, sobald die programmierte Mahldauer in Sekunden erreicht ist.

**Zum Unterbrechen des Mahlvorgangs**, drücken Sie START. Zum Fortsetzen drücken Sie erneut START. Durch mehrmaliges Drücken der START-Taste, kann die gewünschte Mahlmenge in kleinen Schritten erreicht werden.

Um **im manuellen Modus** zu mahlen, halten Sie die START-Taste gedrückt. Jetzt können Sie das gewünschte Gewicht durch wiederholtes Drücken der START-Taste erreichen oder die START-Taste bis zum Erreichen der gewünschten Mahlmenge gedrückt halten. Drücken Sie STOP, um in den Automatik-Modus zurückzukehren.

## PROGRAMMIERUNG gewichtgesteuerte Variante (W)

Die 3 programmierbaren Tasten dienen ausschliesslich zur Gewichtseinstellung (in Gramm).

### Werkeinstellung

Espressomühlen:	<b>1 = 14g</b>	<b>2 = 18g</b>	<b>3 = 22g</b>
Filtermühlen:	<b>1 = 20g</b>	<b>2 = 30g</b>	<b>3 = 40g</b>

Anpassung der Einstellung:

1. Wählen Sie eine Taste (1, 2, 3 – Fig. 9)
2. Drücken Sie **+ oder** – um das Gewicht (in Gramm) einzustellen
3. Sobald das gewünschte Gewicht erreicht ist, halten Sie die entsprechende Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Wenn die Anzeige blinkt und ein Signal ertönt, ist die Einstellung bestätigt. Zur Programmierung der anderen Tasten, wiederholen Sie Punkt 1-3.



Fig. 9

**HINWEIS:** Es ist möglich, dass sich die Mühle beim Erststart im Zeitmodus befindet. Drücken Sie gleichzeitig STOP und 1 (für 5 Sekunden), um in den Gewichtsmodus zu gelangen.

**HINWEIS:** Der Wiegemechanismus ist selbst-regulierend und für die Verwendung mit Siebträgern optimiert. Zu leichte / schwere (max. 2kg) Behältnisse können zu Fehlercodes und/oder Abweichungen führen. Die Genauigkeit verbessert sich mit der Anzahl an Mahlungen innerhalb derselben Parameter (gleiche Röstung/gleiche Einstellung).

Die Waage kann empfindlich auf Vibrationen reagieren. Achten Sie darauf, die Mühle auf einer stabilen, ebenen Oberfläche zu platzieren und weder Siebträger noch Mühle während dem Mahlvorgang zu berühren!

## MAHLEN gewichtgesteuerte Variante (W)

Alle W-Varianten können sowohl im gewicht- als auch im zeitgesteuerten oder Waage-Modus betrieben werden.

### MODUSWECHSEL Tastenkombinationen:

Gewicht (gr) zu Zeit (Sek) und zurück: **STOP und 1** (mindestens 5 Sek)

Gewicht (gr) oder Zeit (Sek) zu Waage und zurück: **STOP** (mindestens 5 Sek)

### GEWICHTGESTEUERT

Platzieren Sie den Siebträger in der Halterung. Drücken Sie die gewünschte Taste (1, 2, 3), gefolgt von START. Während dem Mahlvorgang wird das entsprechende Gewicht in Gramm angezeigt. Die Mühle stoppt, sobald das programmierte Gewicht erreicht ist (+/- 0.1/0.2g – Fig. 10).



Gewichtmodus

**Zum Unterbrechen des Mahlvorgangs**, drücken Sie START, zum Fortsetzen drücken Sie erneut START.

Durch mehrmaliges Drücken der START-Taste, kann das Zielgewicht in kleinen Schritten (0.1-0.2g) erreicht werden.

Um **im manuellen Modus** zu mahlen, halten Sie die START-Taste gedrückt, bis ein **P (Purging)** erscheint. Jetzt können Sie das gewünschte Gewicht durch wiederholtes Drücken der START-Taste (in ca. 0.5g-Schritten) erreichen oder die START-Taste bis zum Erreichen des gewünschten Gewichtes gedrückt halten.

Drücken Sie **STOP**, um in den **Automatik-Modus** zurückzukehren.

### NUR WIEGEN

Um die **Waage unabhängig vom Mahlen** zu nutzen, drücken Sie zum Moduswechsel **STOP** während mindestens 5 Sekunden. Die Anzeige wechselt auf **0.00** (Fig. 11). Während Sie sich im Waage-Modus befinden, leuchten alle LEDs gleichzeitig. Zum Setzen des Nullpunktes (TARE), drücken Sie STOP.

Um in den vorherigen Mahlmodus zurückzukehren, drücken Sie **STOP** während mindestens 5 Sekunden.



Zeitmodus



Waage-Modus

### ZEITGESTEUERT

Um vom gewicht- in den **zeitgesteuerten Mahlmodus** zu wechseln, drücken Sie gleichzeitig **STOP und 1** (für mindestens 5 Sekunden). Es wird die programmierte Mahldauer in Sekunden angezeigt. Eine vertikale Linie links auf der Anzeige bestätigt, dass Sie sich im Zeitmodus befinden (Fig. 12).

Um in den **gewichtsgesteuerten Mahlmodus** zurückzukehren, drücken Sie **STOP und 1** während mindestens 5 Sekunden.

**HINWEIS:** Die Mühle kehrt vom Waage-Modus immer in den direkt zuvor genutzten Modus zurück.

## REINIGUNG der etzMAX

Bohnen-Stopp-Hebel von OPEN um 180° nach vorne drehen (Bohnenzufuhr ist nun gestoppt). Siebträger/Becher platzieren und leermahlen (ca. 8.5gr).

### Trennen Sie die Mühle vom Stromnetz.

Beide Verschlusshebel öffnen und Bohnenrichter aus der Halterung heben (Fig. 1). Verschlusshebel schliessen. Siebträgerhalterung/Plattform entfernen (Fig. 6).

### Notieren Sie die Einstellungen.

Entfernen Sie die Mahlgradverstellung (Fig. 13), indem Sie den **Makroverstellung gegen den Uhrzeigersinn** bewegen (Fig. 14), bis er sich ohne Widerstand drehen lässt. Verstellung langsam nach unten herausziehen (Fig. 15).



Führen Sie die Flaschenbürste von oben durch die Öffnung. Benutzen Sie den Pinsel zur Reinigung des Konushalters (sollten Sie den Konushalter zum Reinigen entfernen, stellen Sie sicher, dass er gerade einrastet, wenn Sie ihn wieder montieren).



Montieren Sie die Mahlgradverstellung in umgekehrter Reihenfolge.

Achten Sie darauf, sie an der **Markierung (Fig. 16)** zu positionieren. Sobald der Verstellung gerade einrastet, können Sie ihn im Uhrzeigersinn bewegen und zu Ihren Einstellungen zurückkehren.

Siebträgerhalterung/Plattform wieder auf den Auslegerarm schieben (Fig. 5). Verschlusshebel öffnen und Bohnenrichter einsetzen (Fig. 1). Verschlusshebel schliessen und Bohnen-Stopp-Hebel auf OPEN drehen (Fig. 2).

**Reinigungsrythmus:** Im gewerbsmässigen Einsatz empfehlen wir, die Reinigung täglich bzw. nach Vermahlung von 1000-1500g Kaffeebohnen durchzuführen.

**HINWEIS:** Damit sich auch letzte Kaffeemehlreste aus den Dichtungen lösen, drehen Sie (nach erfolgter Reinigung) den Markoverstellung **bei leerer, laufender Mühle** langsam auf 0, bevor Sie endgültig zu den gewünschten Einstellungen zurückkehren.

**HINWEIS:** Reinigung oder Behebung einer Verstopfung erfordern KEINE Öffnung des Gehäusedeckels. Dieser muss lediglich zum Austausch von etzJET (Mahlmechanismus) oder Bedienfeld geöffnet werden.

## BITTE BEACHTEN

Maximal zulässiger **Betriebszyklus light/m**: 1-1.5 Doppelmahlungen à 16 g/min  
Maximal zulässiger **Betriebszyklus plus**: 2 Doppelmahlungen à 16 g/min  
(abhängig von Röstung/Einstellung)  
**Maximal zulässige Einschaltzeit**: 30 Sek gefolgt von 5 Minuten Pause  
Überhitzung Motor: *Bei Erreichen einer Motortemperatur von 75°C erfolgt die automatische Abschaltung und nach Abkühlung auf 65° C die automatische Einschaltung der Mühle.*

**Die etzMAX wurde für das frische (ON-DEMAND) Mahlen von Mengen zwischen 7 und 22g (Espresso) bzw. 40g (Filter) bei einer optimalen Einstellung von Raste 3 bis 8 konstruiert.**

*(Feinere/gröbere Einstellungen können zu Blockaden und/oder Defekten an der Mahlgradsteuerung führen.)*

**Mahlen Sie helle Röstungen bzw. harte Bohnen nicht auf Raste 1!**

*(HIGH-Kegel: zum Erreichen eines feineren Mahlgrads, wechseln Sie zum LIGHT-Kegel!)*

**Nach Auslösen des Maschinenschalters und bevor dessen Reaktivierung, ermitteln und beseitigen Sie den Grund für sein Auslösen (Blockade)!**

**Reinigen Sie Ihre etzMAX regelmässig (täglich im gewerblichen Einsatz), insbesondere vor/nach längerem Stillstand!**

*(Verhärtetes Kaffeemehl kann zu Blockaden bzw. Verstopfung der Mühle führen)*

**HINWEIS:** Der Hauptschalter (ON/OFF = Maschinenschalters) befindet sich an der Unterseite der Mühle. **Es ist nicht notwendig bzw. wird NICHT empfohlen, die Mühle nach Gebrauch auszuschalten**, da sie nach 4 Stunden automatisch in den Schlafmodus wechselt! Zur Reaktivierung, drücken Sie eine beliebige Taste!

Für weiterführende Informationen, lesen Sie die detaillierte Bedienungsanleitung, welche von unserer Website heruntergeladen werden kann ([etzinger-ag.com](http://etzinger-ag.com)) sowie die "Häufig Gestellten Fragen", sehen Sie unsere Videoanleitungen und/oder kontaktieren Sie uns via Email: [support@etzinger-ag.com](mailto:support@etzinger-ag.com).

THANK YOU for grinding at **etzMAX** 

## SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist nach dem neuesten Stand der Technik gebaut. Dennoch gibt es Restgefahren. Um Gefahren zu vermeiden, müssen die nachfolgend angeführten **Sicherheitshinweise** beachtet und eingehalten werden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise an einem leicht zugänglichen Ort auf, sodass jeder, der das Gerät bedient, jederzeit darauf zurückgreifen kann.

- ✓ Betreiben Sie die Kaffeemühle **nur mit Wechselstrom** und der korrekten Voltspannung. Kontrollieren Sie nach dem Auspacken, ob Netzspannung (**Volt**) und **Gerätespannung** gemäss Typenschild übereinstimmen.
- ✓ Diese Kaffeemühle darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck – **das Mahlen von gerösteten, ungemahlten Kaffeebohnen** – eingesetzt werden.
- ✓ Reinigen Sie die Kaffeemühle lediglich mit einem trockenen oder leichtfeuchten Tuch. **Tauchen Sie die Kaffeemühle, ihren Stecker oder das Kabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.** Bedienen Sie die Kaffeemühle nie barfuss oder mit nassen Händen.
- ✓ Die Kaffeemühle und ihr Netzkabel sind von **Kindern unter 8 Jahren** und Tieren fernzuhalten.
- ✓ **Betreiben Sie die Kaffeemühle nie, wenn das Kabel beschädigt ist.** Kontrollieren Sie die Kaffeemühle regelmässig auf Beschädigungen. Bei Beschädigung des Stromkabels muss dieses vom Hersteller, dem Händler oder einem entsprechend qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden.
- ✓ Lassen Sie die Kaffeemühle **während des Betriebes (START) nie unbeaufsichtigt.**
- ✓ **Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen, sensorischen und/oder mentalen Fähigkeiten** und/oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit dieser Kaffeemühle dürfen diese **ausschliesslich unter Aufsicht** durch qualifiziertes Personal und bei ausreichendem Verständnis der möglichen Gefahren bedienen.
- ✓ Die **Reinigung** der Kaffeemühle darf **nicht von Kindern** ohne Aufsicht durch dafür qualifizierte Personen durchgeführt werden. **Wartung und Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, dem beauftragten Händler oder einem entsprechend qualifizierten Fachmann** durchgeführt werden.
- ✓ **Trennen Sie die Kaffeemühle** vor dem Zusammenbau, der Demontage, Reparaturen und/oder Reinigung immer **vom Stromnetz**. Ziehen Sie dafür den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nie am Kabel.

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

**ETZINGER Engineering & AG** haften nicht für Verletzungen und Schäden infolge Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise. Wir übernehmen keinerlei Garantie oder Haftung für Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemässen Gebrauch, Umbauten und/oder Veränderungen an der Kaffeemühle entstanden sind.